

ПОСЛОВИЦЫ КАК СРЕДСТВО МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РУССКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ТРАДИЦИЙ

Махсудов Дилишод Зиядуллаевич

Научный руководитель – доцент Банкова Т.Б.

Министерство науки и высшего образования

Российской Федерации Национальный

исследовательский Томский государственный

университет (НИ ТГУ)

PROVERBS AS A MEANS OF INTERCULTURAL TEACHING OF THE RUSSIAN LANGUAGE: A COMPARATIVE ANALYSIS OF RUSSIAN AND UZBEK TRADITIONS

Abstract

The article examines the role of proverbs as an effective tool for developing intercultural competence in teaching Russian as a foreign language. Particular attention is paid to the comparative analysis of Russian and Uzbek proverbs reflecting the values, worldview, and cultural characteristics of both nations. The author demonstrates how the use of proverbs in the classroom contributes to a deeper understanding of the language, the development of figurative thinking, and the formation of respect for another culture. Examples of methodological techniques for working with proverbs in Uzbek-language audiences are provided.

Keywords: proverbs, intercultural communication, teaching Russian as a foreign language, comparative analysis, Russian and Uzbek culture.

MAQOLLAR RUS TILINI O‘QITISHDA MADANIYATLARARO O‘RGANISH VOSITASI SIFATIDA: RUS VA O‘ZBEK AN‘ANALARI TAQQOSIY TAHLILI

Annotatsiya

Maqolada rus tilini chet tili sifatida o‘qitish jarayonida madaniyatlararo sohalar ko‘rib chiqiladi. Alohida e‘tibor rus va o‘zbek xalq maqollarining taqqosiy tahliliga qaratilgan bo‘lib, ular ikki xalqning qadriyatlari, dunyoqarashi va madaniy xususiyatlarini aks ettiradi. Muallif maqollardan dars jarayonida foydalanish tilni chuqurroq anglashga, badiiy tafakkurni rivojlantirishga va boshqa madaniyatga hurmat bilan munosabatda bo‘lishga yordam berishini ko‘rsatadi. O‘zbek talabalari

auditoriyasida maqollar bilan ishlashning ba'zi metodik usullari misol sifatida keltiriladi.

Kalit so'zlar: maqollar, madaniyatlararo kommunikatsiya, rus tilini chet tili sifatida o'qitish, taqqosiy tahlil, rus va o'zbek madaniyati.

Аннотация

В статье рассматривается роль пословиц как эффективного средства формирования межкультурной компетенции при обучении русскому языку как иностранному. Особое внимание уделяется сопоставительному анализу русских и узбекских пословиц, отражающих ценности, мировоззрение и культурные особенности двух народов. Автор показывает, как использование пословиц на занятиях способствует более глубокому пониманию языка, развитию образного мышления и формированию уважительного отношения к иной культуре. Приведены примеры методических приёмов работы с пословицами в аудитории узбекских учащихся.

Ключевые слова: пословицы, межкультурная коммуникация, обучение русскому языку как иностранному, сопоставительный анализ, русская и узбекская культура.

Введение

Современное обучение русскому языку как иностранному невозможно без учёта культурных особенностей обучаемых. Пословицы, как часть национальной языковой картины мира, позволяют раскрыть взаимосвязь между языком и культурой, демонстрируя ценностные ориентиры и традиции народа.

Изучение пословиц в практике преподавания русского языка помогает студентам-инофонам осознать не только языковое, но и культурное своеобразие России. Для узбекских студентов знакомство с русскими пословицами является эффективным способом сопоставления культурных кодов, что способствует развитию межкультурной компетенции и толерантного восприятия иной культуры.

Основная часть

1. Пословицы как носители культурных смыслов

Пословицы отражают особенности мышления и моральные ценности народа. Они передают представления о добре и зле, труде, справедливости, отношении к семье, природе, обществу. В русском языке пословицы нередко выражают философский взгляд на жизнь: «*Без труда не вытащишь и рыбку из пруда*», «*Что посеешь, то и пожнёшь*», «*Не имей сто рублей, а имей сто друзей*».

В узбекской культуре также существует богатое наследие пословиц, сходных по смыслу: «*Меҳнат қилган оч қолмайди*» (*Кто трудится, тот не*

останется голодным), «Дўстинг кўп бўлса, йўлинг кенг бўлар» (Если у тебя много друзей, твой путь будет широк). Эти примеры показывают, что обе культуры ценят труд, дружбу и справедливость, хотя способы выражения мыслей различаются.

2. Сопоставительный анализ русских и узбекских пословиц

Сопоставление пословиц позволяет выявить как универсальные, так и национально-специфические черты мышления. Например, в обеих культурах высоко ценятся трудолюбие и честность, но в русском фольклоре акцент делается на личной ответственности, тогда как в узбекской традиции — на коллективных и семейных ценностях.

Тематика	Русские пословицы	Узбекские пословицы
Труд	Без труда не вытащишь и рыбку из пруда	Меҳнат қилган оч қолмайди
Дружба	Не имей сто рублей, а имей сто друзей	Дўстинг кўп бўлса, йўлинг кенг бўлар
Мудрость	Семь раз отмерь, один раз отрежь	Етти ўлчаб, бир кес
Терпение	Терпение и труд всё перетрут	Сабр билан тоғни ҳам кўчириш мумкин

Таким образом, можно видеть, что многие русские и узбекские пословицы имеют одинаковые смысловые поля, что создаёт благоприятные условия для межкультурного диалога и обучения русскому языку.

3. Методика использования пословиц на занятиях по РКИ

Работа с пословицами в аудитории иностранных студентов может включать следующие виды заданий:

Семантический анализ: объяснение значения пословицы и поиск аналогов в родном языке.

Контекстуальное использование: составление мини-диалогов или рассказов с употреблением пословиц.

Сравнительный анализ: поиск сходств и различий между русскими и узбекскими пословицами.

Творческое задание: создание иллюстраций или коллажей, отражающих смысл пословицы.

Такая методика помогает студентам не только обогатить словарный запас, но и понять внутреннюю логику русского языка, его образность и эмоциональную насыщенность. Кроме того, пословицы позволяют оживить учебный процесс и укрепить связь между теорией и культурной практикой.

Заключение

Пословицы являются уникальным инструментом межкультурного обучения, объединяющим язык и культуру. Их использование в преподавании русского языка узбекским учащимся способствует формированию уважения к культурным различиям, развитию толерантности и осознанию общих человеческих ценностей.

Сопоставительный анализ русских и узбекских пословиц помогает выявить общие черты народной мудрости и подчеркнуть своеобразие каждой культуры. Это делает обучение не только эффективным, но и по-настоящему гуманистическим, направленным на воспитание личности, способной понимать и принимать иную культуру.

Список литературы

1. Аникин В. П. *Русские пословицы и поговорки*. — М.: Наука, 2018.
2. Ёрматов И. *Ўзбек халқ мақоллари*. — Тошкент: Гафур Ғулом номидаги нашриёт, 2019.
3. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. *Язык и культура*. — М.: Русский язык, 2005.
4. Рогожникова Т. М. *Пословицы как средство формирования межкультурной компетенции на занятиях по РКИ*. // Вестник РУДН, 2020.
5. Садикова Г. *Национально-культурные особенности узбекских пословиц*. — Ташкент: Фан, 2021.